

## Convenzioni di trascrizione utilizzate

F1, F2, FAC	Partecipanti (indicati normalmente con l'iniziale sesso o del ruolo e l'ordine di presa di parola)
[Testo	Sovrapposizioni tra parlanti diversi
[Testo	
(.)	Pausa breve (meno di un secondo)
(..)	Pausa più lunga (intorno al secondo)
(03)	Pausa lunga (il numero indica i secondi)
(0.10 Sovrapposizioni)	Dieci secondi di sovrapposizioni
(Sovrapposizioni)	Tra i tre e i sei secondi di sovrapposizioni
Te::sto	Prolungamento di un suono (tanto maggiore quanti più sono i “:”)
Test-	Parola tronca, interrotta
Testo –	Intonazione sospesa (come se il parlante non avesse concluso)
<u>Testo</u> , TESTO	Testo pronunciato con enfasi o a volume più alto
°Testo°	Volume basso
(Testo)	Testo non chiaro (sembra che dica così, ma non si sente bene)
Tes(h)to	Parola pronunciata in modo ridente
<u>Hh</u>	Risatina (tanto più lunga quanti più sono gli ‘h’)
<u>HH</u>	Risata (tanto più lunga quanti più sono gli ‘H’)
=	Continuità di emissione vocale tra un'espressione e la seguente senza stacco
“Citazione”	Citazione o lettura di testi
((commento))	Per commenti del trascrittore
((corsivo))	Per le azioni
(??)	Testo non comprensibile acusticamente
[...]	Informazioni contestualizzanti ricavabili dalla registrazione
.,?!	La punteggiatura viene usata per indicare l'intonazione

## Modulo 1

### Esempio 1

1. FAC: hai avete già deciso chi ci racconta questa foto?
2. F7: ((guarda i compagni))
3. M3: dai la racc[onto io
4. F7: [(??) ((a M3))
5. FAC: raccontati tu?
6. F7: sì
7. FAC: no chi è che?
8. F7: va bene
9. M3: faccio io? ((a F7))
10. F7: dai
11. M3: allora questa foto si capisce che: F6 che sarebbe lui e: tiene molto ai nonni e che gli è piaciuta questa esperienza perché ride o piange boh non si vede bene ((avvicinandosi))
12. FAC: dov'è a Parigi?
13. M3: eh no è l'Italia in miniatura
14. FAC: è l'Italia in miniatura
15. M5: cioè Parigi in miniatur[a

16. M3: [e:  
17. FAC: quindi vicino a Rimini  
18. M3: sì almeno credo eravate lì?  
19. M?: eh sì  
20. FAC: dopo lo verifichiamo dai [cosa vi:  
21. M3: [e:  
22. FAC: che significato ha questo fotografia? Cosa vi racconta?  
23. M3: beh che tiene molto ai nonni e che gli piace anche: diciamo girar- viaggiare non so (.) gli piace: stare  
24. FAC: ma ne avete parlato e cosa che idea vi siete f[atti?  
25. M3: [e: noi abbiamo tipo parlato della nostra: diciamo esperienza con i nonni  
26. FAC: ah ecco  
27. M3: tipo sono uscite delle:  
28. FAC: eh perché non ci raccontate  
29. M3: ah ok ((guarda F7)) sempre io? Tipo io ho raccontato che tengo più ai miei nonni paterni, che ai miei nonni materni,  
30. FAC: perché c'è un legame più:  
31. M3: sì solo che loro sono giù e allora  
32. FAC: perché c'è [distanza  
33. M3: [non ho sì sono [dista-  
34. FAC: [dove vivono? In Puglia?  
35. M3: Puglia e:  
36. FAC: e invece gli altri vivono qui a Modena?  
37. M3: sì a Modena  
38. FAC: quindi li vedi più spesso  
39. M3: beh sì anche se non è che ogni giorno sto con loro  
40. FAC: non ho capito  
41. M3: non sto tutti i giorni con loro  
42. FAC: ah ecco  
43. M3: ((guarda F7))  
44. F7: e: io invece e: da quando cioè da undici anni fa e: sono sempre stata con i miei nonni materni quindi comunque non è che gli voglio più bene però sono più attaccata se devo dire una cosa la dico a loro e: che è poi quella che mi ha messo il pelouche in testa  
45. FAC: sì  
46. F7: e invece quegli altri che vengono da Napoli, e: hanno: comunque sì li vedo e li ho visti per un periodo un po' più lungo ultimamente perché mio padre ha perso ha perso il lavoro e: i miei hanno divorziato quindi è stato a casa su da loro  
47. FAC: ho capito quindi (.) vivono qua anche loro ade[ssu  
48. F7: [sì vivono a Albareto  
49. M9: io invece sono più legato ai nonni materni perché praticamente sono cresciuto con loro ogni giorno vado a casa s- a casa con loro a mangiare, e: invece con quelli paterni che è mor- e: son morti tutti e due una cioè la nonna è morta prima che io nascessi nel duemila e uno, e il nonno invece è morto quest'estate ad agosto  
50. M7: (?)  
51. F1: no io invece avevo un rapporto più ravvicinato con i genitori di mio padre (.) perché quelli di mia mamma sono di giù e li vedo soltanto quando vado a Natale, a Pasqua: e: nelle vacanze estive  
52. FAC: hai meno occasioni per incontrarli  
53. F1: sì mentre con i miei nonni: di qua  
54. M3: materni  
55. F1: cioè tipo io ho vissuto per la gran parte della mia vita con i miei nonni ma non s- non perché: per proble- alcune alcun- per un po' era per dei problemi famigliari discussioni tra la famiglia, cioè tra le la famiglia di mia mamma e quella di mio padre quindi sono andata a vivere un po' con i miei nonni e le mie zie poi dopo va beh ci siamo persi per un po' per altri

- problemi sempre poi dopo ci siamo riavvicinati però poi dopo mio nonno è: morto per un tumore
56. FAC: mh
57. F1: e poi dopo qualche anno anche mia nonna il sette settembre del duemila e sedici è morta semp- anche lei per un tumore e tipo è stato: un colpo al cuore fortissimo [perché
58. FAC: [una mancanza  
ma [di foto ne avete dei vostri nonni?
59. F1: [sì sì ne ho una del duemila e sette tre gennaio duemila e sette che è stato: che ho fatto il primo compleanno con loro, e: er- c'era mia nonna che va beh lì non aveva già: cioè stava incominciando a- cioè anche lì a- aveva avuto un tumore però era benigno quindi non era niente però dopo cioè il secondo tumore che gli è venuto e niente ha: (.) cioè [ce l'ha portata via
60. FAC: [ho capito e tu invece che hai portato questa foto

## Modulo 2

### Esempio 1

1. FAC: **è una foto dove siete vestiti: spiegami questa foto (..) innanzitutto pensi che ci siano delle somiglianze con quelle che abbiamo visto? ((indicando le foto sui banchi))**
2. F7: ((guarda le fotografie)) no
3. FAC: **no? Chi sono queste due persone? ((indicando la foto))**
4. F7: mia madre e mio e mio zio
5. FAC: **tua mamma, tuo zio e questa qui sei tu?**
6. F7: ((annuisce))
7. FAC: **vediamo se trovo una foto che gli assomiglia eh? ((sfoglia le foto sul banco)) hai ragione non ci sono (.) ma questa foto quando è stata fatta?**
8. F7: quando avevo: cinque anni
9. FAC: **avevi cinque anni?**
10. F7: sì
11. FAC: **e come mai eravate in questa situazione? Cos'è una tenda? Una: cos'era questo questo luogo che cos'è?**
12. F7: la Nigeria
13. FAC: è in Nigeria
14. F7: ((annuisce))
15. FAC: **ma: la fotografia per quale motivo era stata fatta? Perché vedo che avete degli abiti particolari tutti uguali che cosa raccontaci che cosa significa**
16. F7: eh che: siamo uniti, cosa che non è vera perché quello non è mio padre ma è mio zio,

### Esempio 2

1. FAC: **e: che impressione vi ha fatto questa foto? (.) so che ne avete parlato**
2. M6: sì
3. FAC: eh?
4. M6: secondo me quella là è la nonna: va beh è la bisnonna di M3, (.) [((cognome))
5. FAC: [la bisnonna
6. M6: (eh), e:m: secondo noi era una donna benestante a vedere dai vestiti con cui era vestita e anche dalle scarpe (.) poi ((girandosi verso M11)) av- cioè: lui ((indica M11)) ha visto che: alla mano aveva una fede perciò è sposata,
7. FAC: ok

8. M6: e:
9. M8: ((si gira a guardare M11))
10. M11: °sì l'ho vista°!
11. M6: eh l'ha vista
12. M8: ((alza le spalle))
13. FAC: **ma cosa cosa vi ha fatto pensare?**
14. M11: che: lui non l'avesse mai conosciuta
15. FAC: ok
16. M6: ed è vissuta nella seconda Guerra Mondiale
17. FAC: perché: era molto anziana, per cui ci sono molti anni tra lui e lei, o perché [viveva da un'altra parte
18. M7: [(((scuote la testa))  
secondo secondo noi perché è morta prima del previsto
19. FAC: quindi prima che lui potesse con[oscerla
20. M7: [conoscerla  
(..)
21. FAC: [**altre cose?**
22. M11: [e: secondo me ha sentito parlare di lei solo tramite questa fotografia e: i (.) [i suoi genitori
23. FAC: [i suoi genitori
24. M11: sì
25. FAC: e: quando gli hanno mostrato questa fotografia della sua bisnonna dicevi?
26. M11: e:
27. M6: sì
28. M11: sì secondo noi è la bisnonna

### Esempio 3

1. FAC: ok e ti ricorda qualcosa quella foto?
2. F6: sì come ero quando ero piccola
3. FAC: ah ho capito ((annuisce)) interessante (.) **c'è qualcuno che vuole farle delle domande? vuoi chiederle qualc[osa? ((a F8))**
4. M?: [dov'eri?
5. M?: ma eri
6. F6: a casa mia
7. ?: dove sei?
8. M?: ah ma eri a casa tua in Bangladesh o:
9. F6: (qua)  
((sovrapposizioni))
10. M8: una domanda una domanda chi è questa bambina qua in quest-  
((sovrapposizioni, risate))
11. FAC: ok
12. F6: mia madre era giovanissima quella volta

### Esempio 4

1. FAC: **tu avevi già quattro o cinque anni?**
2. F7: sì
3. FAC: **e come te lo ricordi quel: matrimonio?**
4. F7: che tutti lanciavano dei soldi ((mima il gesto)) ahh
5. FAC: **lanciavano dei soldi?**
6. F7: ((annuisce)) ai miei genitori e questi soldi loro li potevano usare
7. FAC: **sì**
8. F7: per avere un futuro

9. FAC: quindi li potevano accumulare per il futuro per [fare delle cose belle
10. F7: [((annuisce))
11. FAC: **in futuro ma dopo questo matrimonio dopo quanto tempo sei venuta in Italia?**
12. F7: ((alza le spalle)) sono stata là due mesi
13. FAC: solo due mesi
14. F7: sì
15. FAC: **ma: l'importanza di fare un matrimonio prima di venire in Italia (.) da [ti ha raccontato la mamma**
16. F7: [no no cioè sono nata in Italia poi sono andata in Nigeria ho fatto il matrimonio e sono ritornata
17. FAC: ah: sei nata in Italia
18. F7: ((annuisce))
19. FAC: e quindi hai dovuto fare questo matrimonio per per diciamo i parenti che c'erano in in Africa in Nigeria dove abitavano i tuoi genitori
20. F7: ((annuisce))

## Modulo 3

### Esempio 1

1. FAC: ma che rapporto avevi col nonno? Ti ricordi?
2. F9: e di solito perché cioè le ultime: l'ultimo mese è stato in ospedale
3. FAC: **ah**
4. F9: e poi dopo e: una dopo una [settimana-
5. FAC: [quindi è morto con una malattia
6. F9: sì cioè la polmonite [credo
7. FAC: [**ah**
8. F9: poi dopo è tornato a casa però non a casa sua a casa nostra, perché se no cioè da solo non con la nonna non riusciva a stare, cioè nel senso non:
9. FAC: aveva bisogno di essere [accudito
10. F9: [sì
11. FAC: **mh**
12. F9: e: e dopo una settimana però se n- è andato in cielo
13. FAC: **ah**
14. F9: e: quindi cioè tipo avevo quella foto stavo guardando le foto la mattina: perché se n'è andato la mattina presto, e quindi dopo cioè e: c'eravamo io e mio fratello che non capivamo perché e: mia mamma non ci svegliava, e: che dovevamo andare a scuola
15. FAC: ((**annuisce**))
16. F9: e quindi dopo un po' andiamo giù a cercare e troviamo la mamma e mio pa- e: mia nonna che piange
17. FAC: ((**annuisce**))
18. F9: e quindi dopo ci spiegano tutto e: insomma e va beh e succede

### Esempio 2

1. FAC: e come mai eravate in questa situazione? Cos'è una tenda? Una: cos'era questo questo luogo che cos'è?
2. F7: la Nigeria
3. FAC: **è in Nigeria**
4. F7: ((annuisce))

### Esempio 3

1. FAC: e e che cosa ricordi di questa fotografia?
2. F7: che era il matrimonio di mia madre
3. FAC: **il matrimonio di tua mamma**
4. M2: con tuo pa[dre?]
5. FAC: [che si è]
6. F7: con mio zio

### Esempio 4

1. FAC: dov'è a Parigi?
2. M3: eh no è l'Italia in miniatura
3. FAC: **è l'Italia in miniatura**
4. M5: cioè Parigi in miniatur[a]
5. M3: [e:]
6. FAC: quindi vicino a Rimini
7. M3: sì almeno credo eravate lì?

### Esempio 5

1. M2: ((annuisce)) sì perché due i cioè io avevo due nonni no?
2. FAC: **sì**
3. M2: che hanno combattuto il primo è stato ucciso in guerra
4. FAC: ah
5. M2: il secondo è: sempre in guerra lui era andato in una spedizione con con un sottomarino che si chiamava il gorgo,
6. FAC: **sì**
7. M2: e è affondato con tutto il sottomarino
8. FAC: **ah però! E quindi sono rimaste le due nonne da sole**
9. M2: sì
10. FAC: **che però tu non hai conosciuto**
11. M2: no no no queste qua ci sono cioè la mia nonna quella di quello che è morto nel sottomarino è morta quest'anno
12. FAC: **aia**
13. M2: e invece l'altra è mort- cioè l'altra invece cioè è ancora viva
14. FAC: **ho capito** ma delle foto dove loro sono insieme le hai oppure solo quelle di guerra?
15. M2: no solo quelle di guerra
16. FAC: **ho capito**
17. M2: perché non ci son mai state perché loro stavano cioè stavano insieme fino a cioè in quel tempo lì a quei tempi lì c'era comunque la guerra se ne stavano insieme prima di essere richiamati a fare: la guerra vera e propria e quindi cioè non avevano: la macchina fotografica
18. FAC: **sì non c'era abitudine a fare le foto[grafie]**
19. M2: [esatto e poi è diventata abitudine quando eran già in guerra e: [cioè non
20. FAC: **[e quindi restano solo quelle foto lì]**
21. M2: sì

### Esempio 6

1. FAC: ma: la fotografia per quale motivo era stata fatta? Perché vedo che avete degli abiti particolari tutti uguali che cosa raccontaci che cosa significa
2. F7: eh che: siamo uniti, cosa che non è vera perché quello non è mio padre ma è mio zio,
3. FAC: sì
4. F7: e: (.) mettendo i vestiti con lo stesso tessuto,
5. FAC: sì
6. F7: sembra che siamo tutt'uno
7. FAC: **ah l'idea di avere lo stesso abito lo stesso: tessuto è l'unione**
8. F7: ((annuisce))

## Esempio 7

1. FAC: e invece gli altri vivono qui a Modena?
2. M3: sì a Modena
3. FAC: **quindi li vedi più spesso**
4. M3: beh sì anche se non è che ogni giorno sto con loro

## Esempio 8

1. FAC: a Sassuolo ok **e il matrimonio tra tuo papà e la tua mamma si è svolto senza che ci fosse il tuo papà**
2. F7: ((annuisce)) però c'è qualcuno che ha preso il suo posto
3. FAC: **quindi ((indica la foto)) e era al posto di tuo padre non è che si è sposata con tuo zio**
4. F7: no
5. FAC: **c'era bisogno di una figura maschile**
6. F7: ((annuisce))
7. FAC: e [e e
8. F7: [dello stesso::
9. FAC: tu avevi già quattro o cinque anni?
10. F7: sì
11. FAC: e come te lo ricordi quel: matrimonio?
12. F7: che tutti lanciavano dei soldi ((mima il gesto)) ahh
13. FAC: lanciavano dei soldi?
14. F7: ((annuisce)) ai miei genitori e questi soldi loro li potevano usare
15. FAC: sì
16. F7: per avere un futuro
17. FAC: **quindi li potevano accumulare per il futuro per [fare delle cose belle**
18. F7: [((annuisce))
19. FAC: in futuro ma dopo questo matrimonio dopo quanto tempo sei venuta in Italia?
20. F7: ((alza le spalle)) sono stata là due mesi
21. FAC: solo due mesi
22. F7: sì
23. FAC: ma: l'importanza di fare un matrimonio prima di venire in Italia (.) da [ti ha raccontato la mamma
24. F7: [no no cioè sono nata in Italia poi sono andata in Nigeria ho fatto il matrimonio e sono ritornata
25. FAC: ah: sei nata in Italia
26. F7: ((annuisce))
27. FAC: **e quindi hai dovuto fare questo matrimonio per per diciamo i parenti che c'erano in in Africa in Nigeria dove abitavano i tuoi genitori**
28. F7: ((annuisce))

## Modulo 4

### Esempio 1

1. FAC: volevi aggiungere una cosa?
2. M3: sì anch'io come la situazione di F7
3. FAC: sì
4. M3: e: la mamma si è sposata in Guinea e il papà era già in Italia
5. FAC: e quindi anche da voi avete dovuto trovare una persona che
6. M3: eh
7. FAC: chi è che aveva scelto per per per mettersi – ma tu eri là in Guinea oppure se- eri qui in Italia?
8. M3: ero in Guinea
9. FAC: te lo ricordi?
10. M3: ((muove la testa per indicare così e così))
11. FAC: o eri piccolino?
12. M3: ero piccolo
13. FAC: e cosa ti hanno raccontato di quel giorno?
14. M3: e: non me l'hanno raccontato perché (ero piccolo)
15. FAC: **eh però questa cosa è interessante che (.) ci si può sposare anche senza che il papà ci sia (.) eh? qui in Italia non ce lo farebbero micca fare lo sai? (.) siamo strani noi qui in Italia eh? hh**

### Esempio 2

1. FAC: ok e quando la riguardi che che cosa pensi oggi?
2. M11: a tutti gli allenamenti che faccio, e: a: quanto mi piace nuotare
3. FAC: ma la la domanda che ti fai è (.) sicuramente mi servirà ti dici questo nel senso che tra poco arriverà il momento che, oppure ma forse l'ho fatta in un momento che –
4. M11: no [cioè
5. FAC: [avrei potuto anche non farla
6. M11: no mi serve perché comunque cioè quando poi a: cioè se: prima o poi mi capiterà di pensare perché continuo a nuotare tanto è solo una perdita di tempo potrei uscire con i miei amici, mi ricordo quella foto e capisco di quanto quanto ci ho perso tempo diciamo sopra e qua e come non potrei mollare così di punto in bianco
7. FAC: eh **mi sembra una riflessione ((gesticola)) intelligente (.) profonda** voi avete delle delle cose che vi fanno pensare (.) e che quindi vi fanno tornare su dei magari (.) dei momenti in cui siete in difficoltà poi pensate a delle cose e guardate delle delle foto, non so che vi fanno (.) ritrovare la la forza di sì?

### Esempio 3

1. FAC: ah e quindi sono tuoi e di tua sorella?
2. F6: sì mah diciamo che l'acquario è più mio (?) fai qualcosina visto che lei ha più tempo libero (?)
3. FAC: **sai che questa cosa dell'acquario mi fa ricordare che anch'io una volta avevo dei pesci**



**rossi (.) e che è anche un acquario che non sono riuscito a portare avanti perché è difficile**

4. F6: già ma invece mio nonno è molto esperto infatti a casa ne ha due e anche mia zia che ha preso da mio nonno che è suo padre, anche lei ha due acquari e anche lei ci tiene tanto

## Esempio 4

1. FAC: prova a dire
2. F3: una foto di quando il papà e la mamma stavano stavano entrando nella macchina
3. FAC: il giorno del matrimonio o un altro giorno?
4. F3: no il giorno del matrimonio
5. FAC: ah quindi (.) tu non hai una foto (.) di: della cerimonia ma del momento successivo
6. F3: sì
7. FAC: quando la cerimonia era stata fatta, e stavano salutando tutti e se ne stavano andando in viaggio di nozze?
8. F3: sì
9. FAC: **e te cosa facevi?**  
(.)
10. F3: io:
11. FAC: **non c'eri**
12. F3: non c'ero
13. FAC: eh hh
14. Alcuni: hhh
15. FAC: **perché quel giorno lì avevi una festa da un'altra parte no?**
16. ?: h
17. ?: no
18. F3: no perché non ero ancora [nata
19. ?: [(?) in discoteca
20. FAC: **ah: non eri ancora nata ecco**
21. ?: h
22. FAC: **e: c'è qualcuno di voi che invece c'era (.) al matrimonio dei suoi genitori?**
23. M5: è impossibile
24. FAC: **no non è impossibile [perché [capita capita**
25. M3: [((dice qualcosa a M5))
26. F4: [((alza la mano))
27. M5: [ah!
28. FAC: **te c'eri?**
29. F4: sì
30. FAC: **e come mai c'eri?**
31. F4: eh: perché ero già nata
32. FAC: **vedi ((a M5)) è possibile perché le cose sono possibili in tante maniere (.) e: e avete una bella impressione di quelle foto? Cioè nel senso che i vostri genitori ve ne hanno parlato ((gesticola)) con emozione, con entusiasmo, oppure le avete trovate voi (.) andando a guardare (.) degli album di famiglia?**

## Modulo 5

### Esempio 1

1. F7: e invece quegli altri che vengono da Napoli, e: hanno: comunque sì li vedo e li ho visti per un periodo un po' più lungo ultimamente perché mio padre ha perso ha perso il lavoro e: i miei hanno divorziato quindi è stato a casa su da loro
2. FAC: ho capito quindi (.) vivono qua anche loro ade[ssso
3. F7: [sì vivono a Albareto
4. M9: **io invece sono più legato ai nonni materni perché praticamente sono cresciuto con loro ogni giorno vado a casa s- a casa con loro a mangiare, e: invece con quelli paterni che è mor- e: son morti tutti e due una cioè la nonna è morta prima che io nascessi nel duemila e uno, e il nonno invece è morto quest'estate ad agosto**
5. M7: (?)
6. F1: **no io invece avevo un rapporto più ravvicinato con i genitori di mio padre (.) perché quelli di mia mamma sono di giù e li vedo soltanto quando vado a Natale, a Pasqua: e: nelle vacanze estive**
7. FAC: **hai meno occasioni per incontrarli**
8. F1: sì mentre con i miei nonni: di qua
9. M3: **materni**
10. F1: cioè tipo io ho vissuto per la gran parte della mia vita con i miei nonni ma non s- non perché: per proble- alcune alcun- per un po' era per dei problemi famigliari discussioni tra la famiglia, cioè tra le la famiglia di mia mamma e quella di mio padre quindi sono andata a vivere un po' con i miei nonni e le mie zie poi dopo va beh ci siamo persi per un po' per altri problemi sempre poi dopo ci siamo riavvicinati però poi dopo mio nonno è: morto per un tumore
11. FAC: **mh**
12. F1: e poi dopo qualche anno anche mia nonna il sette settembre del duemila e sedici è morta semp- anche lei per un tumore e tipo è stato: un colpo al cuore fortissimo [perché
13. FAC: [una mancanza
14. F1: **ma [di foto ne avete dei vostri nonni?**  
[sì sì ne ho una del duemila e sette tre gennaio duemila e sette che è stato: che ho fatto il primo compleanno con loro, e: er- c'era mia nonna che va beh lì non aveva già: cioè stava incominciando a- cioè anche lì a- aveva avuto un tumore però era benigno quindi non era niente però dopo cioè il secondo tumore che gli è venuto e niente ha: (.) cioè [ce l'ha portata via

## Esempio 2

1. F7: **anch'io voglio dire una cosa**
2. FAC: **sentiamo te**
3. F7: che sono d'accordo con M5
4. M1: ecco visto
5. FAC: ho capito

## Esempio 3

1. F7: che era il matrimonio di mia madre
2. FAC: il matrimonio di tua mamma
3. M2: **con tuo pa[dre?**
4. FAC: [che si è
5. F7: con mio zio
6. FAC: che si è sposata con tuo zio
7. F7: sìhh
8. M2: **quindi [con suo fratello con suo fratello**
9. FAC: [questa cosa spiegacela bene perché noi siamo abituati in maniera diversa non la capiamo bene

## Esempio 4

1. FAC: perché non li tieni i segreti?
2. F4: perché è difficile
3. M10: perché è bello dirli
4. FAC: è difficile?
5. F4: sì
6. FAC: anche te pia- sei
7. F4: ((annuisce))
8. F7: no io in verità [in verità io li tengo per me non è difficile
9. FAC: **[non non gliela fai a tenerli i segreti te?**
10. F4: ((scuote la testa))
11. F7: in prima mi hanno detto un segreto l'ho tenuto fino in quinta
12. FAC: **qual è l'ultima volta che non sei stata in grado di tenere un segreto?**
13. F2: stamattina
14. Alcuni: [hhh
15. FAC: [addirittura
16. F4: ((dice qualcosa a F2))
17. FAC: **che segreto non ha tenuto questa mattina?**
18. F2: non non dico niente

## Modulo 6

### Esempio 1

1. FAC: **hai avete già deciso chi ci racconta questa foto?**
2. F7: ((guarda i compagni))
3. M3: dai la racc[onto io
4. F7: [(??) ((a M3))
5. FAC: **racconti tu?**
6. F7: sì
7. FAC: no chi è che?
8. F7: va bene
9. M3: faccio io? ((a F7))
10. F7: dai
11. M3: allora questa foto si capisce che: F6 che sarebbe lui e: tiene molto ai nonni e che gli è piaciuta questa esperienza perché ride o piange boh non si vede bene ((avvicinandosi))
12. FAC: **dov'è a Parigi?**
13. M3: eh no è l'Italia in miniatura
14. FAC: **è l'Italia in miniatura**
15. M5: cioè Parigi in miniatur[a
16. M3: [e:
17. FAC: **quindi vicino a Rimini**
18. M3: sì almeno credo eravate lì?
19. M?: eh sì
20. FAC: dopo lo verifichiamo dai [cosa vi:
21. M3: [e:
22. FAC: **che significato ha questo fotografia? Cosa vi racconta?**
23. M3: beh che tiene molto ai nonni e che gli piace anche: diciamo girar- viaggiare non so (.) gli

- piace: stare
24. FAC: **ma ne avete parlato e cosa che idea vi siete fatti?**
25. M3: [e: noi abbiamo tipo parlato della nostra:  
diciamo esperienza con i nonni
26. FAC: **ah ecco**
27. M3: tipo sono uscite delle:
28. FAC: **eh perché non ci raccontate**
29. M3: ah ok ((guarda F7)) sempre io? Tipo io ho raccontato che tengo più ai miei nonni paterni, che ai miei nonni materni,
30. FAC: **perché c'è un legame più:**
31. M3: sì solo che loro sono giù e allora
32. FAC: **perché c'è [distanza**
33. M3: [non ho sì sono [dista-
34. FAC: **[dove vivono? In Puglia?**
35. M3: Puglia e:
36. FAC: **e invece gli altri vivono qui a Modena?**
37. M3: sì a Modena
38. FAC: **quindi li vedi più spesso**
39. M3: beh sì anche se non è che ogni giorno sto con loro
40. FAC: non ho capito
41. M3: non sto tutti i giorni con loro
42. FAC: **ah ecco**
43. M3: ((guarda F7))
44. F7: e: io invece e: da quando cioè da undici anni fa e: sono sempre stata con i miei nonni materni quindi comunque non è che gli voglio più bene però sono più attaccata se devo dire una cosa la dico a loro e: che è poi quella che mi ha messo il pelouche in testa
45. FAC: **sì**
46. F7: e invece quegli altri che vengono da Napoli, e: hanno: comunque sì li vedo e li ho visti per un periodo un po' più lungo ultimamente perché mio padre ha perso ha perso il lavoro e: i miei hanno divorziato quindi è stato a casa su da loro
47. FAC: **ho capito quindi (.) vivono qua anche loro ade[ssò**
48. F7: [sì vivono a Albareto
49. M9: io invece sono più legato ai nonni materni perché praticamente sono cresciuto con loro ogni giorno vado a casa s- a casa con loro a mangiare, e: invece con quelli paterni che è mor- e: son morti tutti e due una cioè la nonna è morta prima che io nascessi nel duemila e uno, e il nonno invece è morto quest'estate ad agosto
50. M7: (?)
51. F1: no io invece avevo un rapporto più ravvicinato con i genitori di mio padre (.) perché quelli di mia mamma sono di giù e li vedo soltanto quando vado a Natale, a Pasqua: e: nelle vacanze estive
52. FAC: **hai meno occasioni per incontrarli**
53. F1: sì mentre con i miei nonni: di qua
54. M3: materni
55. F1: cioè tipo io ho vissuto per la gran parte della mia vita con i miei nonni ma non s- non perché: per proble- alcune alcun- per un po' era per dei problemi famigliari discussioni tra la famiglia, cioè tra le la famiglia di mia mamma e quella di mio padre quindi sono andata a vivere un po' con i miei nonni e le mie zie poi dopo va beh ci siamo persi per un po' per altri problemi sempre poi dopo ci siamo riavvicinati però poi dopo mio nonno è: morto per un tumore
56. FAC: **mh**
57. F1: e poi dopo qualche anno anche mia nonna il sette settembre del duemila e sedici è morta semp- anche lei per un tumore e tipo è stato: un colpo al cuore fortissimo [perché
58. FAC: **[una mancanza**
- ma [di foto ne avete dei vostri nonni?**
59. F1: [sì sì ne ho una del duemila e sette tre gennaio duemila

e sette che è stato: che ho fatto il primo compleanno con loro, e: er- c'era mia nonna che va beh lì non aveva già: cioè stava incominciando a- cioè anche lì a- aveva avuto un tumore però era benigno quindi non era niente però dopo cioè il secondo tumore che gli è venuto e niente ha: (.) cioè [ce l'ha portata via

60. FAC: **[ho capito e tu invece che hai portato questa foto**

## Esempio 2

1. FAC: e invece ma possono servire le fotografie a ricordare le persone?
2. Alcuni: sì
3. FAC: **ah ho capito**
4. M5: mia nonno mi raccontava che q- che se ti comportavi bene nella vita dopo o nella vita se ti comportavi bene an- l'anima usci- usciva e potevi incontrare le tue persone più care ma invece se ti comportavi male rifacevi tutta la vita e io mi voglio comportare benissimo perché non voglio rifare tutta quanta la scuola
5. FAC: **ah ho capito ((sorridente)) [ho capito**
6. ?: [neanche io
7. FAC: sentiamo lei che vuole intervenire sull'argomento sull'argomento della fotografia e della memoria
8. F3: no è che volevo dire [che
9. FAC: [sì
10. F3: io sono d'accordo con M5
11. FAC: **ho capito (.) va be[ne**
12. F7: [anch'io voglio dire una cosa
13. FAC: sentiamo te
14. F7: che sono d'accordo con M5
15. M1: ecco visto
16. FAC: **ho capito**
17. M1: (?)
18. FAC: **sì** e: tu cosa vuoi dire?
19. M2: io invece sono d'accordo con M5 [e M1
20. FAC: [ma che cosa perché
21. M2: perc[hé
22. FAC: **[ah M5 e M1 tutti e due**
23. M2: sì
24. FAC: **o[k sì ok**
25. M2: [perché io quando mio nonno è morto (?) sento la sua presenza
26. FAC: **ah**
27. M2: che mi sta accanto, mi aiuta,
28. FAC: **ah**
29. M2: e io credo dopo che ha (.) quello che ha detto ora M5 che se ti comporti male la rifai come ti dà che ti dà un'altra possibilità
30. FAC: **ok**
31. M2: se o se o se ti comporti bene e Dio ti accoglie nel suo:
32. FAC: **ok [bene**
33. M2: [quello mi è piaciuto tantissimo

## Esempio 3

1. M2: quel giorno, ho incontrato uno dei miei cugini (?) e lui è venuto al matrimonio. A lui non piacevo molto ma tipo ogni volta che mi avvicinavo lui mi graffiava in faccia
2. FAC: **oh wow, alcuni cugini a volte fanno così quando sono più piccoli**
3. M2: e c'era (..) mi ricordo che mio cugino più grande giocava a cricket, lui aveva messo in giro la

voce che aveva incontrato uno dei giocatori famosi, un famoso giocatore di cricket e poi lo avevo incontrato e mi aveva fatto fare delle cose, tipo mi aveva fatto fare delle cose che io non volevo fare, come andare nei negozi (?) e mi aveva mostrato delle foto di quando ero piccolo e mi aveva fatto sentire in imbarazzo

4. FAC: **eri molto piccolo?**
5. M2: sì
6. FAC: **e cosa fai (..) quando riguardi questa foto come ti fa sentire, ad esempio pensare al tempo trascorso insieme con la famiglia, le generazioni?**
7. M2: adesso siamo divisi, siamo in paesi diversi. Il mio altro cugino (?) tipo a volte piango per questo perché non li incontro mai. Incontro i miei nonni ogni cinque anni. Quando li ho incontrati quest'anno, l'anno scorso, ero così emozionato e ho continuato tipo a seguirli e dormivo con loro, ma quando sono andato via gli si è spezzato il cuore
8. FAC: **non volevano lasciarti, sì. Posso chiederti perché dormivi con loro, era per sentirli vicini e stare con loro?**
9. M2: sì
10. FAC: **io di solito dormivo con mia nonna quando ero piccola**
11. M2: mia nonna lei è (..) beh, quando ero in Afghanistan, avevamo questa casa, mio cugino mi aveva detto che era infestata dai fantasmi e in una delle (?) loro avevano messo le loro mani (?) in una delle immagini e mi avevano detto tipo c'è un fantasma e era apparsa una mano
12. FAC: **quindi, volevi dormire con tua nonna per essere al sicuro?**
13. M2: ((gesticola con le mani)) (?) nella casa nuova che avevamo (..) mio fratello mi aveva anche raccontato delle storie per bambini, delle storie di fantasmi che perché c'erano tipo delle borse di plastica che coprivano il loro terrazzo (?) e lei mi aveva raccontato che, mi aveva raccontato che lo coprivano perché al fantasma non piace attraversare il terrazzo
14. FAC: **quindi, un sacco di storie spaventose sui fantasmi. A qualcun altro i nonni, i fratelli o i cugini raccontavano storie di fantasmi?**
15. F2: ((stando in piedi, le mani sulla sedia della bambina davanti)) mio cugino, mio cugino quando ero a casa di mia nonna mi raccontava, c'erano tutti i miei cugini, e di notte mentre dormivamo tutti mio cugino più grande ci raccontava storie di paura e poi quando andavamo a dormire io non riuscivo a smettere di pensarci
16. FAC: sì, è abbastanza spaventoso vero quando senti (..) specialmente di notte, le cose diventano un po' spaventose di notte quando le luci sono spente, vero? **Io so che a volte mi spavento un po'. Devo usare una luce di sicurezza per sentirmi più al sicuro, così posso vedere cosa succede**
17. M3: quando ero a casa di mio cugino, ha raccontato a mio fratello perché lui vive di fronte a un bosco, e ha raccontato a mio fratello che c'era un uomo chiamato Bear Man nel bosco, quando era piccolo. Quindi, poi quando lui è andato fuori che era buio ha iniziato a piangere. E c'era un'altra volta, era forse un mese fa. Mia sorella odia Michael Jackson per le voci su tutto quello che ha fatto, e lui era seduto vicino alla finestra quando era buio fuori e mio cugino ha messo la musica e ha urlato, e ha detto che c'era Michael Jackson dietro di lei e lei si è spaventata molto
18. FAC: quindi, lei si è spaventata tantissimo
19. M3: sì e lei ha tipo 13 anni, quindi
20. FAC: quindi, altre storie di paura
21. M4: beh, praticamente quando avevo circa cinque o sei anni mentre stavo dormendo nel mio letto mi hanno detto c'è un uomo sotto il tuo letto. C'era un telefono, stava suonando e io ho saltato e sono corso da mia mamma e le ho detto mamma, mamma c'è un uomo sotto il mio letto. E poi ho dovuto dormire con mia mamma perché avevo paura e poi quando mi sono addormentato e lei mi ha portato a letto
22. M5: ((sorride)) Dunque, quando ero molto piccolo mio papà raccontava queste, non di paura, ma su un serpente che veniva a casa nostra, diceva che sarebbe venuto per me, quindi io stavo vicino a lui sempre e quando sono cresciuto non allora gli credevo veramente
23. FAC: **sì, non è strano come abbiamo queste memorie e queste paure e non sai se crederci o no, è un po' spaventoso. Qualcuno ha mai pensato che c'era qualcuno nel suo armadio? A volte, quando ero piccola, guardavo nel mio armadio per essere sicura che non c'era**

- nessuno dentro, non c'era mai nessuno dentro ma mi spaventavo a volte. Tornerò a incontrarvi la prossima settimana, se vi va bene**
24. F3: quando ero piccola, mia zia, perché avevo questi due armadi vicino al mio letto uno per parte, aveva dei dipinti sopra, quindi mia zia diceva che era (?). Quindi, quando dormivo di solito lasciavo gli armadi aperti, erano di fronte a me. Quindi, quando andavo a letto di solito guardavo gli specchi e urlavo e andavo sotto il piumone e prendevo la mia torcia per vedere se c'era qualcosa là e tornavo a letto (?) vedere di nuovo (..) il mio piumone
25. FAC: **sapete cosa penso un sacco di persone lo fanno a volte, si spaventano un po' quando le luci si spengono. Penso che possiamo parlare di questo la prossima volta che torno, questo che state condividendo è un tema vasto, tutte queste storie di fantasmi, tutto da questa foto. Come avremmo potuto sapere che avremmo iniziato a parlare di fantasmi e storie di fantasmi tutto partendo da una foto come questa. Le tue memorie sono così vaste e le emozioni legate alla tua foto che hai iniziato a raccontarci un sacco di cose che condividiamo. Quindi, grazie mille e se volete portare delle foto per la prossima settimana e se avete fatto una foto che volete portare, va bene. Quindi, grazie mille e diciamo grazie per aver condiviso oggi, grazie, ben fatto ragazzi, grazie, grazie e grazie per la videoregistrazione ((applausi)). Quindi, volete portare qualche foto la prossima settimana? ((Applausi))**
26. M?: io
27. FAC: portale tutte allora, non vedo l'ora di vederle, grazie

## Modulo 7

### Esempio 1

1. M1: il sangue (.) il sangue  
(.)
2. FAC: ah il sangue c'è la vita nel sangue eh? O perché ti piace il sangue?
3. M1: no mi piace picchiare
4. FAC: **ti piace picchiare ok, qualcuno di voi le ha già prese da lui?**
5. Alcuni: sì
6. FAC: eh?
7. M2: ((alza la mano))
8. M?: tutti
9. FAC: te le hai prese?
10. M2: ((annuisce))
11. FAC: **non hai mai reagito**
12. M2: ((scuote la testa))
13. M1: cioè non le han mai prese ((nomi))
14. M3: (?)
15. FAC: **ma secondo te perché gli piace picchiare?**
16. M2: non lo so
17. FAC: **non lo sai**
18. M2: no
19. FAC: **non ti sei posto il problema però non hai reag- ce la vuoi raccontare quella volta hai voglia?**
20. M2: ma quelle: [quelle volte
21. M?: [quelle volte
22. FAC: **ah più di una volta**
23. M2: sì (?)
24. M1: erano erano in coppia uno e due ((indicando))
25. FAC: **ma secondo te lui si diverte così oppu[re**

26. M2: [sì si sveglia e dice: vengo a scuola e picchio  
 27. FAC: **ah**  
 28. M9: °(?)°  
 29. M1: no!  
 30. FAC: non è così?

## Esempio 2

1. FAC: anche questa persona oppure no? Tu ti ricordi di lui?
2. M4: ((annuisce))
3. FAC: ah
4. M4: mi ricordo benissimo
5. FAC: ah ah
6. M1: ma quel bambino è morto?
7. FAC: **no [scusa scusa scusate**  
 [((sovrapposizioni))
8. FAC: **no toglì ripeti la domanda che non ho non abbiamo sentito**
9. M1: è morto quel bambino? Ho detto
10. FAC: **no dai allora spiegagli bene**
11. M4: non ho capito cosa ha detto
12. M12: no vuole dire [che è morto
13. FAC: **[aspetta lascia che dica lui per piacere**
14. M1: è morto quel bambino o quel ((andando a indicare)) persona?
15. FAC: **è morto il papà del bambino**
16. M4: eh

## Esempio 3

1. FAC: abbiamo un'altra (.) ti piace mangiare a te? ((riferito a F6 con la mano alzata))
2. F6: sìhh
3. FAC: e che cosa in particolare?
4. F6: il sushi anche se in realtà non è cinese
5. FAC: perché tu sei cinese
6. F6: sì
7. M9: io l'ho mangiato
8. FAC: ma sei nata in Cina?
9. F6: no sono nata qui in Italia a Cesena
10. FAC: a Cesena?
11. F6: sì
12. FAC: **[quindi vicino più vicino a casa mia**
13. T: **[e poi?**  
 (.)
14. F6: ((sorrìde))
15. T: **è nata sei nata a Cesena poi?**
16. F6: e: quando tipo avevo tipo: un anno sono andata in Cina,
17. FAC: ah
18. F6: ci sono rimasta tipo due o tre anni, (.) e: quando dovevo ritornare cioè dovevo ritornare in Italia e sono andata in autobus insieme a mia sorella e poi c'era un uomo che non conoscevo e io ho chiesto ma chi sei te? E poi lui mi ha detto sono tuo padre hh



## Modulo 8

### Esempio 1

1. FAC: **ma si può dire di un paese che è triste o allegro?**
2. alcuni: sì, no
3. M1: no perché comunque: (?) perché comunque [in un paese
4. F7: [no perché qualcuno di quel paese si può sentire  
in un modo diverso da come ti senti te
5. M1: eh
6. FAC: **quindi è una questione di stato d'animo non è una questione di paese?**
7. F7: sì
8. FAC: però il sole come diceva il tuo amico può aiutare a essere allegri?
9. Molti: sì
10. FAC: te ad esempio secondo me vieni da un paese dove è sempre freddo no?
11. F7: no
12. FAC: di dove sono i tuoi?
13. F7: della Nigeria
14. FAC: della Nigeria che è freddissimo in Nigeria
15. F7: no!
16. FAC: sempre nebbia
17. F7: ((si guarda attorno sorridendo))
18. FAC: no? Come com'è la Nigeria?
19. F7: è: un posto caldo, (.) con molta sabbia, molti animali, e molti nigeriani
20. Molti: [hhh
21. FAC: [ci sono un sacco di nigeriani?
22. F7: eh sì
23. FAC: più che a Modena?
24. F7: no è che cioè appena esci e: ci sono tante persone che conosci [del (??)
25. FAC: [ma questo lo dici perché ci  
sei stata
26. F7: sì
27. FAC: ah quindi tu a differenza dei tuoi compagni sei già stata in Nigeria
28. F7: ((annuisce))
29. FAC: e: cosa ricordi di dei tuoi viaggi là?
30. F7: e: (..) i miei cugini,
31. FAC: mh
32. F7: e: mia zia, (.) e: la mia bisnonna
33. FAC: quindi sei stata per trovare questi tuoi parenti
34. F7: ((annuisce))
35. FAC: **ma hai hanno delle abitudini diverse da da da qui**  
(.)
36. F7: s:i
37. FAC: **che ti hanno colpito un po' oppure: trovi che vivere là e vivere qui sia più o meno uguale?**
38. F7: no
39. FAC: **è molto diverso?**
40. F7: sì
41. FAC: **hai voglia di raccontarci qualcosa per farci conoscere**
42. F7: ((annuisce))
43. FAC: ((annuisce))
44. F7: e: di là in Nigeria, è un posto abbastanza strano
45. FAC: mh
46. F7: perché quando: non c'è molta sicurezza

47. FAC: mh

## Esempio 2

1. FAC: e: i tuoi nonni là cosa fanno?  
(..)
2. F3: e: vivono in un paese, [dove
3. FAC: [piccolo?
4. F3: sì sì
5. FAC: mh
6. F3: dove non ci sono macchine,  
(.)
7. FAC: come mai?
8. F3: eh perché è un paese piccolo ancora cioè ((fa un movimento all'indietro della mano))
9. FAC: usano: metodi tradi[zionali
10. F3: [sì
11. FAC: ad esempio ci sono i carri
12. F3: sì ((annuisce))
13. FAC: ho capito
14. M11: i cavalli
15. FAC: i cavalli
16. M11: [sì
17. F3: [((annuisce))
18. FAC: e ti piacerebbe vivere: in un posto così?  
(..)
19. F3: sì e no (.) cioè da una parte sì perché cioè mi sembra più bello [a parte:
20. FAC: [sì?
21. F3: ((annuisce)) però adesso mi sono abituata alla città
22. FAC: sì? Quindi le cose che ci sono in città ti mancano
23. F3: sì  
(.)
24. FAC: **ma l'idea di tornare in Roma- di andare a vivere in Romania ti è mai venuta?**
25. F3: sì
26. FAC: sì?
27. F3: ((annuisce))
28. M11: bello
29. FAC: e i tuoi: chi è rumeno? La mamma?
30. F3: sì
31. FAC: **la mamma cosa ti dice?**
32. F3: che: cioè lei mi: mi lascia scegliere (.) mi dice che: quando diventerò più grande lei andrà a vivere là [e se voglio andar-
33. FAC: [ah lei andrà a vivere là?
34. F3: sì se voglio andare con lei ci vado se no resto qua

